

SÄCHSISCHES
mozartfest

12. – 28. Mai 2017

Eine Auswahl



Mozart und Böhmen

SÄCHSISCHE
M O Z A R T
G E S E L L S C H A F T
e. V.

www.mozart-sachsen.de
www.mozartfest-sachsen.de

Sächsisches Mozartfest 2017

Mozart und Böhmen

SASKÝ MOZARTŮV FESTIVAL 2017 MOZART A ČECHY

Schirmherrschaft / záštita

Dr. Matthias Röbler, Präsident des Sächsischen Landtages / prezident Saského zemského sněmu

Barbara Ludwig, Oberbürgermeisterin der Stadt Chemnitz / primátorka města Chemnitz

„Meine Prager verstehen mich,“ jubelte Mozart 1787 nach der Uraufführung seiner Oper „Don Giovanni“ in Prag angesichts des überwältigenden Erfolgs. 230 Jahren nach Mozarts umjubelter Opernpremiere stößt das Sächsische Mozartfest die Tore weit auf in Richtung Mitteleuropa. „Mozart und Böhmen“ ist das Thema unseres kommenden Festivals – mit führenden Interpreten der Alten Musik, die neben Mozart meisterhafte Werke von Josef Mysliveček oder Georg Anton Benda zelebrieren werden. Mit gefeierten Kammermusikensembles, die von Mozart aus bis in die Klassische Moderne des Nachbarlandes blicken oder mit Vokalmusik, die zu den spirituellen Wurzeln der legendären böhmischen Musikalität vordringt.

Für die vorliegende Programmauswahl hat der Vorverkauf bereits begonnen. Weitere Konzerte und ein vollständiges Programmheft folgen.

„Mí Pražané mi rozumějí,“ radoval se Mozart v roce 1787 po ohromném úspěchu premiéry své opery „Don Giovanni“ v Praze. 230 let od Mozartovy oslavované operní premiéry otevírá Saský Mozartův festival brány dál do střední Evropy. „Mozart a Čechy“ je tématem našeho nadcházejícího festivalu – s předními interprety staré hudby, kteří budou kromě Mozarta oslavovat mistrovská díla Josefa Myslivečka nebo George Antona Bendy. Se slavnými ansámblly komorní hudby, které se podívají od Mozarta až ke klasické moderně sousední země nebo s vokální hudbou, která pronikne až ke spirituálním kořenům legendární české muzikálnosti.

Pro tento programový výběr již začal předprodej. Další koncerty a kompletní programový sešit budou následovat.



PROGRAMMAUSWAHL

VÝBĚR Z PROGRAMU

Freitag, 12. Mai 2017, 19.00 Uhr

Kreuzkirche Chemnitz, Henriettenstraße 36

Eröffnungskonzert

mit Verleihung des Mozartpreises 2017

pátek, 12. května 2017, 19:00

Kreuzkirche Chemnitz, Henriettenstraße 36

Zahajovací koncert s udělením Mozartovy ceny 2017

Wolfgang Amadé Mozart

Ouvertüre zu „La clemenza di Tito“

Konzertarie „Bella mia fiamma, addio“ KV 528

Sinfonie Nr. 38, D-Dur KV 504 „Prager“

Simona Houda-Šaturová, Sopran

Mendelssohn Kammerorchester Leipzig

Václav Luks, Leitung

Ein festliches Eröffnungskonzert mit einem der renommiertesten Dirigenten der Alten Musik und einem Programm rund um Mozarts Prager Erfolge.

Slavnostní zahajovací koncert s jedním z nejrenomovanějších dirigentů staré hudby a s programem zachycujícím Mozartovy pražské úspěchy.

Vorverkauf: 32 €, 24 €, 14 €; ermäßigt 24 €, 20 €, 10 €

Abendkasse: 36 €, 28 €, 18 €; ermäßigt 28 €, 24 €, 14 €

Tickets auch in allen **Freie-Press-Shops** in Ihrer Nähe

und über das Pfarramt St.-Pauli-Kreuz, Henriettenstr. 36, Tel.: + 49 (0)371 302075.

Samstag, 13. Mai 2017, 19.00 Uhr

Dom St. Marien, Freiberg, Untermarkt 1

Der Prager Mozart

Violinkonzerte von Josef Mysliveček

sobota, 13. května 2017, 19:00

Dom St. Marien, Freiberg, Untermarkt 1

Pražský Mozart

Koncerty pro housle od Josefa Myslivečka

Leila Schayegh, Barockvioline

Collegium 1704

Václav Luks, Leitung

Josef Mysliveček war der „böhmische Mozart“. Nicht zuletzt durch die maßstabsetzenden Interpretationen von Václav Luks und seinem Barockorchester erfährt der Komponist in den letzten Jahren eine euphorische Wiederentdeckung.

Josef Mysliveček byl „českým Mozartem“. Nejenom díky jedinečné interpretaci v podání Václava Lukse a jeho barokního orchestru zažívá skladatel v posledních letech euforické znovobjevení.

Vorverkauf: 19 €, 16 €, 14 €, 12 €, 9 €; ermäßigt 17 €, 14 €, 12 €, 10 €, 6 €

Abendkasse: 21 €, 18 €, 16 €, 14 €, 11 €; ermäßigt 19 €, 16 €, 14 €, 12 €, 8 €

Tickets auch in allen **Freie-Press-Shops** in Ihrer Nähe.

Sonntag, 14. Mai 2017, 15.00 Uhr

Ev.-Luth. St.-Bartholomäus-Kirche, Waldenburg, A.-Bebel-Str. 2

Mozart und Böhmen

Großes Jubiläumskonzert - 15 Jahre Freundeskreis

Waldenburg und 20 Jahre Ensemble Amadeus

neděle, 14. května 2017, 15:00

Ev.-Luth. St.-Bartholomäus-Kirche, Waldenburg, A.-Bebel-Str. 2

Mozart a Čechy

Velký výroční koncert – 15 let Freundeskreis Waldenburg

a 20 let Ensemble Amadeus

16 €, ermäßigt 14 €

Tickets auch in allen **Freie-Press-Shops** in Ihrer Nähe

und über die Buchhandlung Grigo in Waldenburg, Tel.: +49 (0)37608/ 2 15 09.

Montag, 15. Mai 2017, 19.30 Uhr

Konzertsaal der Städtischen Musikschule Chemnitz, Gerichtsstraße 1

Russische Talente

pondělí, 15. května 2017, 19:30

koncertní sál Městské hudební školy Chemnitz, Gerichtsstr. 1

Ruští talenti

Maria Andreeva, Violine und Klavier

Ludmila Daraselia, Klavierbegleitung

Vorverkauf: 12 €, ermäßigt 8 €; Abendkasse: 14 €, ermäßigt 10 €

Tickets auch in allen **Freie-Press-Shops** in Ihrer Nähe.

Mit freundlicher Unterstützung durch die Marous Stiftung.

Dienstag, 16. Mai 2017, 19.30 Uhr

Baldauf Villa, Marienberg, Anton-Günther-Weg 4

Russische Talente

úterý, 16. května 2017, 19:30

Baldauf Villa, Marienberg, Anton-Günther-Weg 4

Ruští talenti

Maria Andreeva, Violine und Klavier

Ludmila Daraselia, Klavierbegleitung

Vorverkauf: 14 €, ermäßigt 10 €; Abendkasse: 16 €, ermäßigt 12 €

Tickets auch in allen **Freie-Press-Shops** in Ihrer Nähe.

Eine Veranstaltung der Sächsischen Mozart-Gesellschaft e. V. in Kooperation mit der Baldauf Villa mit freundlicher Unterstützung durch die Marous Stiftung.

Streichquartette um Mozart

Mittwoch, 17. Mai 2017, 19.30 Uhr

Büroland Chemnitz im Business Village Chemnitz, Beckerstraße 13

Mozart und Dvořák

středa, 17. května 2017, 19:30

Büroland Chemnitz im Business Village Chemnitz, Beckerstr. 13

Mozart a Dvořák

Leipziger Streichquartett

Vorverkauf: 16 €, ermäßigt 14 €; Abendkasse: 20 €, ermäßigt 18 €

Tickets auch in allen **Freie-Press-Shops** in Ihrer Nähe.

Mit freundlicher Unterstützung durch Büroland Chemnitz GmbH und Autohaus Joachim Mohe.



La Folia Barockorchester

Leipziger Streichquartett





Leila Schayegh



musique en route



Stephan König



Donnerstag, 18. Mai 2017, 19.30 Uhr

Ev.-Luth. St. Martinskirche Zschopau, An der Kirche 5

TŘI SBORY – Drei-Klang

čtvrtek, 18. května 2017, 19:30

Ev.-Luth. St. Martinskirche Zschopau, An der Kirche 5

TŘI SBORY – Drei-Klang

Chorea, Nona, Ventilky – Chöre der

Jan-Evangelista-Purkyně-Universität Ústí nad Labem

sbory Univerzity Jana Evangelisty Purkyně Ústí nad Labem

Vorverkauf: 14 €, ermäßigt 10 €; Abendkasse: 16 €, ermäßigt 12 €

Tickets auch in allen **Freie-Press-Shops** in Ihrer Nähe.

Donnerstag, 18. Mai 2017, 20.00 Uhr

Villa Koerner, Chemnitz, Beyerstraße 25

Konzert in der Villa

Mozart in Jazz

čtvrtek, 18. května 2017, 20:00

Villa Koerner, Chemnitz, Beyerstraße 25

Konzert ve Vile

Mozart v jazzu

Stephan König, Klavier

Thomas Stahr, Bass

Wieland Götze, Schlagzeug

26 €, ermäßigt 18 €

Tickets auch in allen **Freie-Press-Shops** in Ihrer Nähe.

Im Originalklang

Freitag, 19. Mai 2017, 19.00 Uhr

Schloss Krásný Dvůr, Zámek 1, 439 72 Krásný Dvůr

Mozart und seine Zeitgenossen

pátek, 19. května 2017, 19:00

zámek Krásný Dvůr, Zámek 1, 439 72 Krásný Dvůr

Mozart a jeho současníci

Quattro Vaganti

6 € / 160 CZK

Freitag, 19. Mai 2017, 20.00 Uhr

Kreuzkirche Chemnitz, Henriettenstraße 36

ORGEL PLUS

Pfeifen und Saiten – Orgel im Dialog mit Saiteninstrumenten

pátek, 19. května 2017, 20:00

Kreuzkirche Chemnitz, Henriettenstraße 36

**Píšťaly a struny – varhany v dialogu se
strunnými nástroji**

Hartmut Schill, Violine

Kateřina Ghannudi, Barockharfe/ Pressnitzer Harfe

Steffen Walther, Orgel

12 €, ermäßigt 8 €

Tickets auch in allen **Freie-Presse-Shops** in Ihrer Nähe und über das Pfarramt
St.-Pauli-Kreuz, Henriettenstraße 36, Tel.: + 49 (0)371 302075.

Mit freundlicher Unterstützung durch Bechtle GmbH & Co. KG.

Freitag, 19. Mai 2017, 20.30 Uhr

Innenhof des max louis,

schönherr.fabrik, Chemnitz, Schönherrstraße 8

Kirschblüten des Balkan

pátek, 19. května 2017, 20:30

atrium max louis,

schönherr.fabrik, Chemnitz, Schönherrstraße 8

Třešňové květy Balkánu

musique en route

Vorverkauf: 18 €, ermäßigt 14 €

Abendkasse: 20 €, ermäßigt 16 €

Tickets auch in allen **Freie-Presse-Shops** in Ihrer Nähe.

Ab 18 Uhr besteht die Möglichkeit, im max louis ein Drei-Gang-Menü
incl. Aperitif zum Preis von 39 € einzunehmen.

Eine Veranstaltungsreihe der SCHÖNHERR WEBER GmbH
und der Sächsischen Mozart-Gesellschaft e. V.



Minguet Quartett



Villa Esche



Collegium 1704



Mahan Esfahani

Quattro Vaganti

Samstag, 20. Mai 2017, 19.00 Uhr

Oper Chemnitz, Theaterplatz 2

Die Hochzeit des Figaro (Premiere)

Komische Oper von Wolfgang Amadé Mozart

Libretto von Lorenzo da Ponte

sobota, 20. května 2017, 19:00

Oper Chemnitz, Theaterplatz 2

Figarova svatba (premiéra)

Komická opera od Wolfganga Amadea Mozarta

Libreto od Lorenza da Ponte

Karten nur über die Städtischen Theater Chemnitz,

Tel. +49 (0)371 4000-430 oder www.theater-chemnitz.de

Eine Veranstaltung der Städtischen Theater Chemnitz.

Im Originalklang

Sonntag, 21. Mai 2017, 17.00 Uhr

Hotel Schloss Rabenstein, Chemnitz, Thomas-Müntzer-Höhe 14

Böhmische Freundschaften

Lieder für Josefína Dušková

neděle, 21. května 2017, 17:00

Hotel Schloss Rabenstein, Chemnitz, Thomas-Müntzer-Höhe 14

Česká přátelství – Písně pro Josefínu Duškovou

Barbara Christina Steude, Sopran

Leipziger CembaloDuo

Vorverkauf: 20 €, ermäßigt 16 €; Abendkasse: 24 €, ermäßigt 20 €

Tickets auch in allen **Freie-Press-Shops** in Ihrer Nähe.

Dienstag, 23. Mai 2017, 18.00 Uhr

Červený Hrádek, Červený Hrádek 1, 431 11 Jirkov

TŘI SBORY – Drei-Klang II

úterý, 23. května 2017, 18:00

Červený Hrádek, Červený Hrádek 1, 431 11 Jirkov

TŘI SBORY – Drei-Klang II

Ventilky, COMODO, Děčínský pěvecký sbor –

Chöre aus der Region Ústí nad Labem

sbory z Ústeckého kraje

Eintritt frei, Spenden erbeten.

vstupné dobrovolné

Im Originalklang

Mittwoch, 24. Mai 2017, 19.30 Uhr

Rathaussaal Hohenstein-Ernstthal, Altmarkt 41

Mozart und seine Zeitgenossen

středa, 24. května 2017, 19:30

sál radnice Hohenstein-Ernstthal, Altmarkt 41

Mozart a jeho současníci

Quattro Vaganti

12 €, ermäßigt 9,50 €

Tickets auch in allen **Freie-Press-Shops** in Ihrer Nähe und in der Stadtinformation Hohenstein-Ernstthal, Altmarkt 41, Tel.: +49 (0)3723 44 94 00, Fax: +49 (0)3723 44 94 40, E-Mail: stadtinfo@hohenstein-ernstthal.de

Streichquartette um Mozart

Mittwoch, 24. Mai 2017, 20.00 Uhr

Villa Esche Chemnitz, Parkstraße 58

Korrespondenzen

středa, 24. května 2017, 20:00, Villa Esche Chemnitz, Parkstraße 58

Korespondence

Matthias Kirschner, Klavier

Minguet Quartett

Kategorie A 28 €, ermäßigt 24 €; Kategorie B 20 €, ermäßigt 16 €

Tickets auch in allen **Freie-Press-Shops** in Ihrer Nähe.

Eine Veranstaltung im Rahmen der Reihe WohnKULTUR mit freundlicher Unterstützung durch GGG und Primacom Berlin GmbH.

Im Originalklang

Samstag, 27. Mai 2017, 21.00 Uhr

Schloßkirche Chemnitz, Schloßberg

Nachtkonzert

Mittelalterliche Musik aus Prag

sobota, 27. května 2017, 21:00, Schloßkirche Chemnitz, Schloßberg

Noční koncert

Středověká hudba z Prahy

tiburtina ensemble

Vorverkauf: 16 €, ermäßigt 12 €; Abendkasse: 18 €, ermäßigt 14 €

Tickets auch in allen **Freie-Press-Shops** in Ihrer Nähe.

Streichquartette um Mozart

Sonntag, 28. Mai 2017, 17.00 Uhr

Schloss Waldenburg, Peniger Straße 10

Mozart auf der Reise nach Prag

neděle, 28. května 2017, 17:00

zámek Waldenburg, Peniger Straße 10

Mozart na cestě do Prahy

Nostitz Quartett Prag

Frank Höhnerbach, Lesung

16 €, ermäßigt 14 €

Tickets auch in allen **Freie-Press-Shops** in Ihrer Nähe und über die Buchhandlung Grigo in Waldenburg, Tel.: +49 (0)37608/ 2 15 09.

Im Originalklang

Sonntag, 28. Mai 2017, 20.00 Uhr

Schloßkirche Chemnitz, Schloßberg

Abschlusskonzert

neděle, 28. května 2017, 20:00

zámecký kostel Chemnitz, Schloßberg

Závěrečný koncert

Mahan Esfahani, Cembalo

La Folia Barockorchester

Vorverkauf: 16 €, ermäßigt 12 €; Abendkasse: 18 €, ermäßigt 14 €

Tickets auch in allen **Freie-Press-Shops** in Ihrer Nähe.

Änderungen vorbehalten!

Změny vyhrazeny!

Details zu diesen und weiteren Veranstaltungen erhalten Sie laufend aktualisiert unter Průběžně aktualizované detaily k těmto a dalším akcím naleznete na

www.mozart-sachsen.de

www.mozartfest-sachsen.de

Informieren Sie sich auch auf Facebook unter

Informujte se také na facebooku

www.facebook.com/mozartsachsen



Matthias Kirschner



Oper Chemnitz



Barbara Christina Steude



Václav Luks



Schloßkirche
Chemnitz



KARTENSERVICE

PRODEJ VSTUPENEK

Wenn nicht anders angegeben, erhalten Sie Karten bei der **Sächsischen Mozart-Gesellschaft e. V.**, Hartmannstraße 7c, 09111 Chemnitz, Tel.: +49 (0)371/ 694 94 44, Fax: +49 (0)371/ 694 94 43, info@mozart-sachsen.de.

Die **Geschäftsstelle** hat von Montag bis Freitag von 8.00–16.00 Uhr für Sie geöffnet. Kartenbestellung auch über unseren **Onlineshop**: www.mozart-sachsen.de

Für alle mit **Tickets in allen Freie-Press-Shops in Ihrer Nähe** gekennzeichneten Veranstaltungen erhalten Sie Karten in den Freie-Press-Shops, unter der kostenfreien Hotline Tel.: +49 +800-80 80 123 und unter www.freiepresse.de/tickets.

Weitere Vorverkaufsstellen finden Sie bei der jeweiligen Veranstaltung.

Bei Veranstaltungen der Sächsischen Mozart-Gesellschaft e. V. gewähren wir **Ermäßigungen** Mitgliedern unseres Vereins sowie Schülern, Berufsschülern, Studenten, ALG-II-Empfängern, Chemnitz-Pass-Inhabern und Inhabern vergleichbarer Pässe anderer Städte, Schwerbeschädigten (bei Merkzeichen B und Bl auch deren Begleitern), Inhabern der Pressekarte der Freien Presse und Inhabern der enviaM Card mit deren im Haushalt lebenden Familienmitgliedern.

Die vollständige Fassung der Allgemeinen Geschäftsbedingungen finden Sie unter www.mozart-sachsen.de/agb

Vstupenky lze získat v sídle Saská Mozartova společnost, z.s., Hartmannstraße 7c, D 09111 Chemnitz, Tel.: +49 (0)371/ 694 94 44, Fax: +49 (0)371/ 694 94 43, info@mozart-sachsen.de.

Kancelář je pro Vás otevřená od pondělí do pátku od 08:00-16:00. Předprodej je možný také online: www.mozart-sachsen.de

Další předprodejní místa naleznete pod jednotlivými koncerty.

FÖRDERER, PARTNER UND SPONSOREN PODPOROVATELÉ, PARTNEŘI A SPONZOŘI

Freie Presse



Das Wirken und die Veranstaltungen der Sächsischen Mozart-Gesellschaft e. V. werden gefördert von der Stadt Chemnitz.



Wir danken für die Förderung des Sächsischen Mozartfestes durch die Europäische Union im Rahmen des Kooperationsprojektes „Viva la musica – Kultur in den Partnerstädten Chemnitz - Ústí nad Labem und deren Regionen“.

Děkujeme Evropské unii za finanční podporu Saského Mozartova festivalu v rámci kooperačního projektu „Viva la musica – Kultura v partnerských městech Chemnitz – Ústí nad Labem a jejich regionech“.



Europäische Union. Europäischer
Fonds für regionale Entwicklung.
Evropská unie. Evropský fond pro
regionální rozvoj.



Ahoj sousede. Hallo Nachbar.
Interreg VA / 2014 – 2020

UNIVERSITA J. E. PURKYNĚ V ÚSTÍ NAD LABEM



IMPRESSUM

Herausgeber: Sächsische Mozart-Gesellschaft e. V.,
Hartmannstraße 7c, D 09111 Chemnitz
Tel.: +49 (0)371/ 6 94 94 44, Fax: +49 (0)371/ 6 94 94 43
info@mozart-sachsen.de | www.facebook.com/mozartsachsen
www.mozart-sachsen.de | www.mozartfest-sachsen.de

Redaktion: Hanne Tautorius, Übersetzung: Hana Campos
Fotonachweis: La Folia Barockorchester ©Martin Förster; Leipziger
Streichquartett ©Ludwig Olah; Stephan König ©Antje Kroeger;
Leila Schayegh ©ML; Minguet-Quartett ©Frank Rossbach;
Collegium 1704 ©Petra Hajská; Mahan Esfahani ©Bernhard Musil / DG;
M. Kirschnereit ©Giorgia Bertazzi; Václav Luks ©Petra Hajská;
musique en route ©Tabea Hüberli; Schloßkirche Chemnitz ©Schmidtfoto Chemnitz;
Wenn nicht anders angegeben, Archiv Sächsische Mozart-Gesellschaft e. V.
Layout / Satz / Produktion: PUNKT 191 – Marketing & Design